

(1) ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	Φιλοσοφική		
ΤΜΗΜΑ	Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	6410181	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	ΣΤ', Η'
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Συγκριτική Λογοτεχνία II: Εισαγωγή στην ιστορία και τη θεωρία της έννοιας της διασκευής		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ		ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ
		3	5
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Μάθημα υποχρεωτικής επιλογής		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ:	-		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ και ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ:	Γαλλική		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS	Ναι		
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)	https://eclass.uoa.gr/courses/FRL444/		

(2) ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα
Μετά το τέλος του μαθήματος, οι φοιτητές θα μπορούν: - Να εντοπίζουν υπερκειμενικές σχέσεις - Να τοποθετούν τα υπερκείμενα («διασκευές») σε μια σειρά από πλαίσια (ιστορικά, αισθητικά, κοινωνιολογικά, ειδολογικά) - Να αντιμετωπίζουν τα υπερκείμενα ως δημιουργικές ερμηνείες των υποκειμένων και όχι ως έργα δεύτερης κατηγορίας - Να συντάσσουν ακαδημαϊκές εργασίες - Να κάνουν αναζήτηση δευτερεύουσας βιβλιογραφίας
Γενικές Ικανότητες
• Αυτόνομη εργασία • Ομαδική εργασία • Παρουσίαση έρευνας • Συγγραφή εργασίας • Άσκηση κριτικής σκέψης

(3) ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Αν η χρήση του όρου «διασκευή» (adaptation) υπό την έννοια της μεταφοράς ενός έργου τέχνης από ένα είδος σε ένα άλλο απαντά για πρώτη φορά μόλις στο δεύτερο μισό του 19ου αιώνα, η πρακτική της διασκευής έχει μια μακρά ιστορία: τα πρώτα λογοτεχνικά έργα της δυτικής λογοτεχνίας δεν είναι παρά μετασχηματισμοί μύθων, δηλαδή ιστοριών που προϋπάρχουν. Από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα, η στάση των κριτικών, των συγγραφέων και των αναγνωστών απέναντι στην έννοια της διασκευής έχει αλλάξει ριζικά: η σχετική αδιαφορία για την έννοια της «διασκευής» και για την έλλειψη πρωτοτυπίας στην αρχαιότητα και τον μεσαίωνα, πριν από τη χρήση του όρου, έχει δώσει τη θέση της στη διεκδίκηση των δικαιωμάτων των συγγραφέων τα έργα των οποίων διασκευάζονται και στην ενίοτε έντονη αποδοκιμασία των λεγόμενων «παράγωγων» έργων. Αυτή η προκατάληψη κυριάρχησε στον 20ό αιώνα, ιδίως μετά την εμφάνιση του κινηματογράφου, και της ασκήθηκε συστηματική κριτική μόνο μετά τη δεκαετία του 1980.

Το μάθημα θα μελετήσει τις ιστορικές και θεωρητικές μεταμορφώσεις της έννοιας της διασκευής, εξετάζοντας λογοτεχνικά και καλλιτεχνικά φαινόμενα όπως οι θεατρικές διασκευές, οι

κινηματογραφικές διασκευές, η διασκευή σε κόμικς, ο μύθος, η εικονογράφηση ως διασκευή, η μελοποίηση ως διασκευή, η μετάφραση ως διασκευή και η διασκευή ποιημάτων σε πεζό.

1. Εισαγωγή
2. Ο μύθος στην αρχαιότητα
3. Μύθος και ζωγραφική
4. Μύθος και νεότερη λογοτεχνία
5. Ο μύθος στον 20^ο αιώνα
6. Το παραμύθι – Συγγραφή εργασίας και αναζήτηση δευτερεύουσας βιβλιογραφίας
7. Η έννοια της διασκευής στον 19^ο αιώνα και τα πνευματικά δικαιώματα
8. Διασκευή και βουβός κινηματογράφος
9. Η διασκευή στον κινηματογράφο
10. Διασκευή και μελοποίηση
11. Διασκευή σε κόμιξ
12. Συνεδρία συζήτησης έργων της επιλογής των φοιτητών
13. Προφορικές παρουσιάσεις των προσχέδιων των εργασιών

(4) ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ και ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	Πρόσωπο με πρόσωπο												
ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	eclass, PowerPoint												
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Δραστηριότητα</th><th>Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Διαλέξεις-Ασκήσεις</td><td>39</td></tr> <tr> <td>Μελέτη βιβλιογραφίας</td><td>26</td></tr> <tr> <td>Προετοιμασία για προφορική παρουσίαση</td><td>30</td></tr> <tr> <td>Προετοιμασία και συγγραφή γραπτής εργασίας</td><td>30</td></tr> <tr> <td>Σύνολο μαθήματος</td><td>125</td></tr> </tbody> </table>	Δραστηριότητα	Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου	Διαλέξεις-Ασκήσεις	39	Μελέτη βιβλιογραφίας	26	Προετοιμασία για προφορική παρουσίαση	30	Προετοιμασία και συγγραφή γραπτής εργασίας	30	Σύνολο μαθήματος	125
Δραστηριότητα	Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου												
Διαλέξεις-Ασκήσεις	39												
Μελέτη βιβλιογραφίας	26												
Προετοιμασία για προφορική παρουσίαση	30												
Προετοιμασία και συγγραφή γραπτής εργασίας	30												
Σύνολο μαθήματος	125												
ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ	Προφορική παρουσίαση, γραπτή εργασία												

(5) ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- Roland Barthes, « La Mort de l'auteur » (1967)
- Gérard Genette, *Palimpsestes: la littérature au second degré*, Paris, Seuil, 1982
- Julia Kristeva, « Le Mot, le dialogue et le roman » (1967)
- Linda Hutcheon, *A Theory of Adaptation*, Londres, Routledge, 2006
- Roland Mortier, *L'Originalité: une nouvelle catégorie esthétique au siècle des lumières*, Genève, Librairie Droz, 1982